



सा.अ/61/टीपी/पीआर/2022

दिनांक: 30 दिसंबर 2022

प्रकाशन/प्रसारण के लिए

प्रेस विज्ञप्ति

साहित्य अकादेमी अनुवाद पुरस्कार 2022

नई दिल्ली, 30 दिसंबर 2022। साहित्य अकादेमी ने बाङ्ला, मणिपुरी और संताली भाषाओं में वर्ष 2022 का अनुवाद पुरस्कार प्रदान किए जाने की घोषणा की है।

अनुवाद का शीर्षक एवं भाषा	अनुवादक	मूल पुस्तक का शीर्षक एवं भाषा	लेखक
आमार बाबा बालाईया, बाङ्ला	शोभिक डे सरकार	माई फ़ादर बालाईया (आत्मकथा), अंग्रेज़ी	वाई. बी. सत्यनारायण
अंगोउबा केई, मणिपुरी	सलाम तोंबा	द व्हाइट टाइगर (उपन्यास), अंग्रेज़ी	अरविंद अडिगा
मेरोम गुपी दिन, संताली	लक्ष्मण किस्कू	आडु जीवितम, (उपन्यास), मळयालम्	बेन्यामिन

पुस्तक का चयन त्रि-सदस्यीय निर्णायक मंडल ने निर्धारित चयन-प्रक्रिया का पालन करते हुए किया है। नियमानुसार बाङ्ला, मणिपुरी और संताली में सर्वसम्मति के आधार पर पुरस्कारों की घोषणा की गई है। निर्णायक मंडल के सदस्य, जिन्होंने पुरस्कार की अनुशंसा की, उनके नाम हैं :

बाङ्ला	मणिपुरी	संताली
डॉ. चैताली ब्रह्म श्री भागीरथ मिश्र डॉ. देबब्रत चक्रवर्ती	डॉ. एम. प्रियोब्रत सिंह डॉ. के. नयन चंद सिंघा श्री एल. उपेन्द्रो शर्मा	डॉ. गुमडा माडीं श्री हजाम बास्की श्री लखाई बास्की

पुरस्कार के रूप में एक उत्कीर्ण ताम्रफलक और पचास हजार रुपए की राशि पुरस्कृत अनुवादकों को अगले वर्ष एक विशेष समारोह में प्रदान की जाएगी।

(के. श्रीनिवासराव)

डॉ. के. श्रीनिवासराव
सचिव
Dr. K. Sreenivasarao
Secretary

साहित्य अकादेमी
(राष्ट्रीय साहित्य संस्थान)
संस्कृति मंत्रालय, भारत सरकार की स्वायत्तशासी संस्था
Sahitya Akademi
(National Academy of Letters)
An Autonomous Organisation of Government of India, Ministry of Culture



सा.अ/61/टीपी/पीआर/2022

दिनांक: 29 दिसंबर 2022

प्रकाशन/प्रसारण के लिए

प्रेस विज्ञप्ति

साहित्य अकादेमी अनुवाद पुरस्कार 2022

नई दिल्ली, 29 दिसंबर 2022। साहित्य अकादेमी ने हिंदी, मैथिली और कोंकणी भाषाओं में वर्ष 2022 का अनुवाद पुरस्कार प्रदान किए जाने की घोषणा की है।

अनुवाद का शीर्षक एवं भाषा	अनुवादक	मूल पुस्तक का शीर्षक एवं भाषा	लेखक
कश्मीरी की प्रतिनिधि कहानियाँ, हिंदी	गौरीशंकर रैणा	मूल कश्मीरी से अनुवादक द्वारा स्वयं चयन	विभिन्न लेखक
आजादी, मैथिली	रत्नेश्वर मिश्र	आजादी (उपन्यास), अंग्रेजी	चमन नाहल
श्रीरामकृष्ण अमृतवाणी, कोंकणी	माणिकराव राम नाइक गावणेकार	श्री श्री रामकृष्ण कथामृत (निबंध), बंगाली	महेंद्र नाथ गुप्त

पुस्तक का चयन त्रि-सदस्यीय निर्णायक मंडल ने निर्धारित चयन-प्रक्रिया का पालन करते हुए किया है। नियमानुसार हिंदी और कोंकणी में निर्णायकों की सर्वसम्मति एवं मैथिली में बहुमत के आधार पर पुरस्कारों की घोषणा की गई है। निर्णायक मंडल के सदस्य, जिन्होंने पुरस्कार की अनुशंसा की, उनके नाम हैं :

हिंदी	मैथिली	कोंकणी
प्रो. ए अरविंदाक्षन श्री सुदर्शन वशिष्ठ प्रो. रेखा सेठी	डॉ. सबिता झा सोनी डॉ. मित्रनाथ झा श्रीमती नीरजा रेणु	श्री रमेश बाबई कोमारपंत डॉ. जी. संध्या नायक प्रो. (डॉ.) एस. एम ताडकोडकार

पुरस्कार के रूप में एक उत्कीर्ण ताम्रफलक और पचास हजार रुपए की राशि पुरस्कृत अनुवादक को अगले वर्ष एक विशेष समारोह में प्रदान की जाएगी।

(के. श्रीनिवासराव)
सचिव



सा.अ./६१/टीपी/वीथार/२०२२

दिनांक : २४ दिसम्बर २०२२

प्रकाशन/प्रसारण के लिए

प्रेस विज्ञापित
साहित्य अकादेमी अनुवाद पुरस्कार २०२२ (ओडिया)

नई दिल्ली, २४ दिसम्बर २०२२। साहित्य अकादेमी ने ओडिया भाषा में श्रीमती कमला शतपथी को संघद सलीम के तेलुगु उपन्यास *वेडी श्रेयम* के ओडिया अनुवाद *सुनेली बादल* के लिए वर्ष २०२२ का अनुवाद पुरस्कार प्रदान किए जाने की घोषणा की है।

पुरस्कार का ध्येय त्रि-सदस्यीय निर्णायक मंडल ने निर्धारित ध्यान-प्रक्रिया का पालन करते हुए किया है। नियमानुसार निर्णायकों की सर्वसम्मति के आधारे पर पुरस्कार की घोषणा की गई है। निर्णायक मंडल के सदस्य, जिन्होंने पुरस्कार की अनुमोदना की, उनके नाम हैं — श्री अमरेंद्र खटुआ, श्री अरिंत मोहंती एवं श्रीमती सुमित्रा राय। पुरस्कार के रूप में एक एकदोनों तांबाफलेक और पचास हजार रुपये की राशि पुरस्कृत अनुवादक को अगले वर्ष एक विशेष समारोह में प्रदान की जाएगी।


(डॉ. श्रीनिवासराव)

डॉ. के. श्रीनिवासराव
सचिव
Dr. K. Sreenivasarao
Secretary

डॉ. के. श्रीनिवासराव
सचिव

साहित्य अकादेमी
(राष्ट्रीय साहित्य संस्थान)
संस्कृति मंत्रालय, भारत सरकार की स्वायत्तशासी संस्था
Sahitya Akademi
(National Academy of Letters)
An Autonomous Organisation of Government of India, Ministry of Culture



सा.अ./61/टीपी/22/पीएन/

22 दिसंबर 2022

प्रकाशन/प्रसारण हेतु जारी

प्रेस विज्ञप्ति

साहित्य अकादेमी अनुवाद पुरस्कार 2022

साहित्य अकादेमी के अध्यक्ष डॉ. चंद्रशेखर कंबार की अध्यक्षता में रवीन्द्र भवन, नई दिल्ली में गुरुवार, 22 दिसंबर 2022 को आयोजित अकादेमी के कार्यकारी मंडल की बैठक में 17 पुस्तकों (अनुलग्नक 'क' के अनुसार) को साहित्य अकादेमी अनुवाद पुरस्कार 2022 के लिए अनुमोदित किया गया। पुस्तकों का चयन नियमानुसार गठित संबंधित भाषाओं की त्रिसदस्यीय निर्णायक मंडल की समितियों की संस्तुतियों के आधार पर किया गया। पुरस्कार, पुरस्कार वर्ष के तत्काल पूर्ववर्ती वर्ष के पहले के पाँच वर्षों (1 जनवरी 2016 से 31 दिसंबर 2020) के दौरान प्रकाशित अनूदित कृतियों को प्रदान किए गए हैं।

निर्णायक समितियों के सदस्यों के नाम संलग्न अनुलग्नक 'ख' में दिए गए हैं, जिनकी संस्तुतियों के आधार पर अनुवाद पुरस्कार घोषित किए गए हैं। बाङ्ला, हिंदी, कोंकणी, मैथिली, मणिपुरी, ओडिआ और संताली भाषाओं के पुरस्कारों की घोषणा बाद में की जाएगी।

पुरस्कार के रूप में 50,000/- रुपये की राशि तथा उत्कीर्ण ताम्रफलक इन पुस्तकों के अनुवादकों को अगले वर्ष आयोजित एक विशेष समारोह में प्रदान किए जाएंगे।

(के. श्रीनिवासराव)

संलग्न : यथोक्त

साहित्य अकादेमी अनुवाद पुरस्कार 2022

भाषा	अनुवाद का शीर्षक	अनुवादक	मूल पुस्तक, विधा, भाषा एवं लेखक का नाम
असमिया	कोचरथि : अरया नारी	जूरी दत्ता	कोचरथि, (उपन्यास), मलयाळम्, नारायण
बर'	काबुलिवालानि बाङ्गाली बिजि	राजा देबजित बसुमतारी	काबुलिवालार बंगाली बोउ, (उपन्यास), बाङ्गला, सुस्मिता बंद्योपाध्याय
डोगरी	देहरा च अज्ज बी उगदे न साढे बूहटे	निर्मल विनोद	अवर ट्रीस स्टिल ग्रो इन देहरा (कहानी-संग्रह), अंग्रेजी, रस्किन बांड
अंग्रेज़ी	पोनाची आर द स्टोरी ऑफ़ ए ब्लैक गोट	एन. कल्याण रमन	पोनाची, (उपन्यास), तमिळ, पेरुमल मुरुगन
गुजराती	अयोध्याकाण्डम्	विजय पंडया	वाल्मीकिरामायणे, अयोध्याकाण्डम्, (महाकाव्य), संस्कृत, वाल्मीकि
कन्नड	सीता रामायणदा सचित्र मारु कथन	पद्मराज दंडावती	सीता - एन इल्स्ट्रेटेड रीटेलिंग ऑफ रामायण (कथा साहित्य), देवदत्त पटनायक
कश्मीरी	गीतांजलि	शबनम तिलगामी	गीतांजलि, (कविताएँ), बाङ्गला, रवींद्रनाथ ठाकुर
मलयाळम्	वामनाचार्ययंटे काव्यालंकारसूत्रवृत्ति	चातनाथ अच्युतन उन्नी	काव्यालंकारसूत्रवृत्ति (भारतीय काव्यशास्त्र), संस्कृत, वामनाचार्य
मराठी	सलोख्याचे प्रदेश, शोध सहिष्णू भारताचा	प्रमोद मुजुमदार	इन गुड फेथ (कथेतर साहित्य), अंग्रेजी, सबा नकवी
नेपाली	शांतनुकुलनंदन	पूर्णकुमार शर्मा	शांतनुकुलनंदन (उपन्यास), असमिया, पूरवी बरमुदै
पंजाबी	नगारे वांग वजदे शब्द	भूपिंदर कौर 'प्रीत'	नगाड़े की तरह बजते हैं शब्द, (कविता-संग्रह), हिंदी, निर्मला पुतुल
राजस्थानी	अखूट तासळो	मदन गोपाल लढा	अखेपातर, (उपन्यास), गुजराती, बिन्दु भट्ट
संस्कृत	अमृतफलम्	गोपबन्धुमिश्र	अमृतफल, (उपन्यास), ओडिआ, मनोजदास
सिंधी	किल्लियूँ ते टंग्याल शख्स	भगवान अटलानी	खूँटियों पर टंगे लोग, (कविता-संग्रह), हिंदी, सर्वेश्वर दयाल सक्सेना
तमिळ	याद वशेम	के. नल्लथंबि	याद वशेम, (उपन्यास), कन्नड, नेमिचंद्र
तेलुगु	अकुपच कविताळु	वारला आनंद	ग्रीन पोएम्स, (कविता-संग्रह), हिंदी, गुलजार
उर्दू	सुनो राधिका	रेणु बहल	सुनो राधिका (कविता-संग्रह), हिंदी, माधव कौशिक

बाङ्गला, हिंदी, कोंकणी, मैथिली, मणिपुरी, ओडिआ और संताली भाषाओं के पुरस्कार बाद में घोषित किए जाएंगे।

साहित्य अकादेमी अनुवाद पुरस्कार 2022 के निर्णायक मंडल के सदस्य

<p>असमिया श्री सुरेश शर्मा श्री जीबन राय श्री मनोज कुमार गोस्वामी</p>	<p>नेपाली श्री के. बी. नेपाली श्री नर बहादुर दहल श्री बीरभद्र कार्कीढोली</p>
<p>बर डॉ. दैङ्मालु ब्रह्म डॉ. अंजली दैमारी डॉ. सुरथ नार्जारी</p>	<p>पंजाबी प्रो. अवतार सिंह डॉ. शिंदरपाल सिंह डॉ. अमिया कुँवर</p>
<p>डोगरी श्री देश बंधु डोगरा नूतन श्री शिव देव सिंह सुशील डॉ. यश रैणा</p>	<p>राजस्थानी श्री दीन दयाल शर्मा श्री माधव नागदा श्री रामेश्वर शर्मा (रामू भैया)</p>
<p>अंग्रेजी सुश्री अमीना के. अंसारी प्रो. निलोफर भरुचा प्रो. जगदीश कुमार शर्मा</p>	<p>संस्कृत डॉ. अर्चना ए. त्रिवेदी प्रो. ई. एम. राजन प्रो. मृदुला त्रिपाठी</p>
<p>गुजराती श्री हर्ष ब्रह्म भट डॉ. यज्ञनेश दवे श्री परम पाठक</p>	<p>सिन्धी श्रीमती रोमा प्रकाश जयसिंघानी डॉ. रवि प्रकाश टेकचंदाणी प्रो. विशु बेल्लानी</p>
<p>कन्नड श्री जगदीश कोप्पा एन. डॉ. कमलाकर भट डॉ. ए. मोहना कुंतर</p>	<p>तमिळ श्री आर. मानवलन प्रो. वी. जयदेवन डॉ. टी. विष्णु कुमारन</p>
<p>कश्मीरी श्री ब्रजनाथ बेताब श्री मुश्ताक अहमद तांत्रे डॉ. सतीश विमल</p>	<p>तेलुगु प्रो. अल्लाडि उमा डॉ. एल. आर. स्वामी श्री नालिमैला भास्कर</p>
<p>मलयाळम् डॉ. के. सी. अजयकुमार श्री के. एस. वेंकटाचलम डॉ. सुनील पी. इलयडम</p>	<p>उर्दू श्री असद रजा श्री जानकी प्रसाद शर्मा श्री इकबाल मसूद</p>
<p>मराठी सुश्री अपर्णा वेलंकार श्रीमती प्रभा गनोरकर सुश्री नीरजा</p>	

बाङ्ला, हिंदी, कोंकणी, मैथिली, मणिपुरी, ओडिआ तथा संताली भाषाओं में पुरस्कार बाद में घोषित किए जाएंगे ।